



PHOTO:
TEQUENITUNE



TOYOTA COROLLA WRC 1998 RALLY OF GREAT BRITAIN

CR25 1:24 トヨタ カローラ WRC “1998 ラリー オブ グレートブリテン”

1998年世界ラリー選手権(WRC)最終第13戦グレートブリテンラリー(旧称RACラリー)は、11月22日から24日、3日間の日程で開催されました。最終戦までもつれたトヨタと三菱のマニファクチャラーズタイトル争いと、カルロス・サインツとトミー・マキネンによるドライバーズ・チャンピオンはともに、一騎打ちに絞られました。1日目第1レグ、多くの観客が決戦の舞台を見守る中、開始早々の第5SS、ライバルのマキネンがクラッシュにより戦線離脱。これによりマキネンは自力でのチャンピオン獲得はなくなりました。この時点でサインツはもはや優勝を争う必要が無く、4位以内に入賞さえすればチャンピオン獲得が確実になります。ダブルタイトルを争うトヨタでしたが2日目第2レグは、タイヤの選択に失敗し思うようにタイムが伸びません。さらにチームメイトのオリオールがクラッチのトラブルにより、この日終了目前で惜しくもリタイア。この時点でトヨタにできることは、サインツの4位を守り、ドライバーズ・タイトルに集中する事のみとなりました。最終第3レグ、順調に4位をキープしていたサインツはチャンピオンに向け黙々とゴールを目指していましたが、しかしラリーは何が起こるかわかりません。サインツは最終SSのゴール1km手前でまさかのエンジンブロー。必死に走り続けますが、ゴール手前の300mで力尽きてしまいました。チャンピオン獲得が目前に迫っていただけに、トヨタにとってはあまりにも残酷な98年WRC最終戦となりました。

The three-day-long Rally of Great Britain (formerly known as the RAC Rally), the 13th and last race in the 1998 World Rally Championship (WRC) season, was held from November 22nd to the 24th. The rally was the culmination of a long battle throughout the circuit season between the Mitsubishi and Toyota teams for the Manufacturer's Title, as well as on the individual level, between Tommy Makinen and Carlos Sainz for Drivers' Champion honors. Early on in the first leg of the first day, racing before packed stands, Makinen crashed at the 5th SS and was forced to pull out of the race, losing any chance at winning the championship. In fact, dropping out of the race ensured that archrival Sainz at this point was now guaranteed of garnering the championship crown as long as he finished anywhere in the top four for this race. However, Toyota, with a potential double title within reach, made a critical error in tire selection for the second leg of the race, losing precious time. Moreover, teammate Auriol was plagued with clutch problems which forced him to also pull out of the race. At this point, with the Manufacturer's Title now gone, all Toyota could was to concentrate all of its effort towards winning Driver's Title kudos for Sainz by ensuring that he finished in the top four. On the third and last leg, Sainz had a comfortable hold on fourth place, and it looked like he had the Driver's Title in the bag. In rally racing, however, nothing is final until the checkered flag drops, and the unexpected can always be expected; unbelievably, a mere kilometer from the finish line, Sainz suffered an engine blow-out on the last SS. Battling against the odds, both man and machine struggled to finish the race, but the effort proved too much for the vehicle, which finally quit just 300 meters from the finish line. Losing the Driver's Title like that, so close and yet so far, made for a bitter final race for Toyota in the 1998 World Rally Championship.

1	H1	ホホワイト(白)	WHITE
2	H2	ブラック(黒)	BLACK
3	H3	レッド(赤)	RED
6	H6	グリーン(緑)	GREEN
8	H8	シルバー(銀)	SILVER
9	H9	ゴールド(金)	GOLD
21	H71	ミドルストーン	MIDDLE STONE
25	H75	ダークシーグレー	DARK SEA GRAY

28	H18	黒鉄色	STEEL
33	H12	つや消しブラック(黒)	FLAT BLACK
36	H68	グレー74	RLM74 DARK GRAY
47	H90	クリアーレッド	CLEAR RED
49	H92	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
50	H93	クリアーブルー	CLEAR BLUE
65	H15	インディブルー(青2)	BRIGHT BLUE

塗料指定のH□はGunze Sangyo Aqueous Hobby Color、■はMr. カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□ 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的編號，而■則代表都是出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包括膠水。

このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。
Kit does not include paint or cement

x2

2組つくってください。
2 SETS NEEDED
WIRD DOPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組



デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙



切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去



折曲げてください。
BEND
BITTE BIEGEN
PUER SIL VOUS PLAIT
PIEGARE
PEGAR
屈曲



穴をうめてください。
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
EMPLER EL AGUJERO
把孔填平

1

Car No.5
driver Carlos Sainz

2

Car No.6
driver Didier Auriol



穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AGUJERO
穿孔



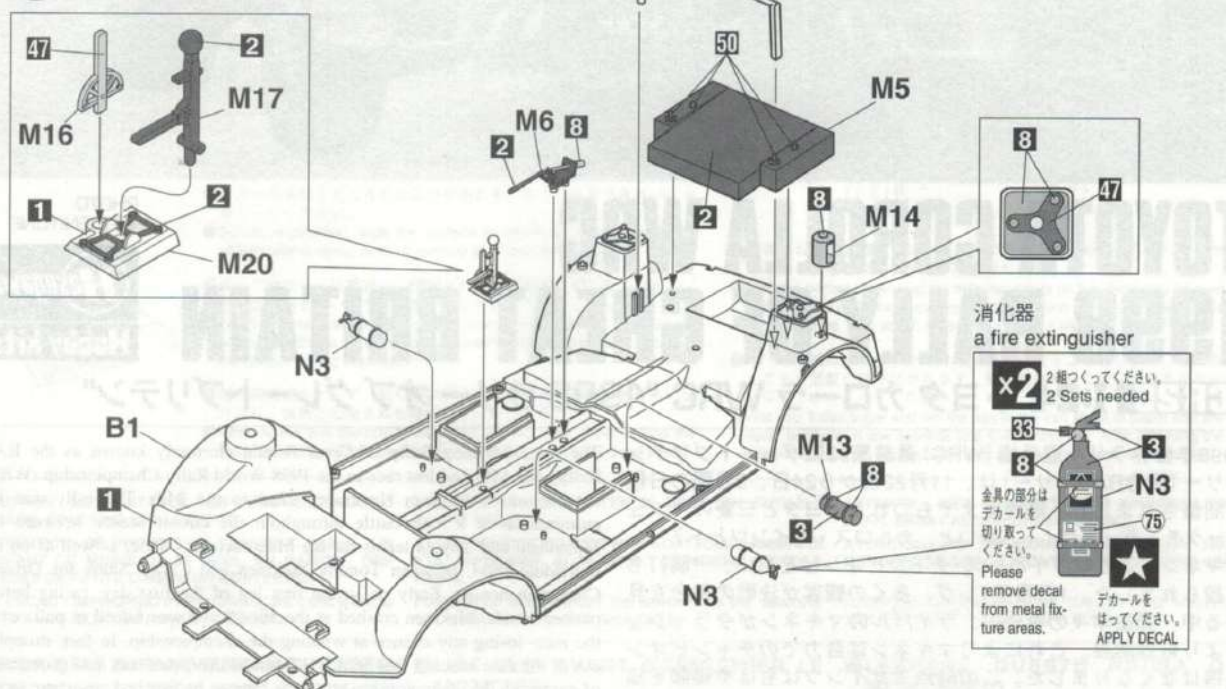
瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A METAL INSTANTANÉE
COLLA ISTANTANEA PER METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間組合膠，金屬用



接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NIGHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

1

コックピットの組み立て
Cockpit Assembly



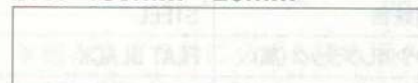
2

シートの組み立て
Seat Assembly

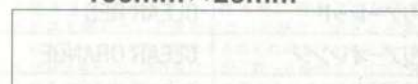
x2

2組つくってください。
2 SETS NEEDED

UA1 100mm×20mm



100mm×20mm



2mm×25mm

A

2mm×45mm

B

2mm×55mm

C



切り取ってください。
Remove

x2

2組つくってください。
2 Sets needed

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

MA4

MA5

x4

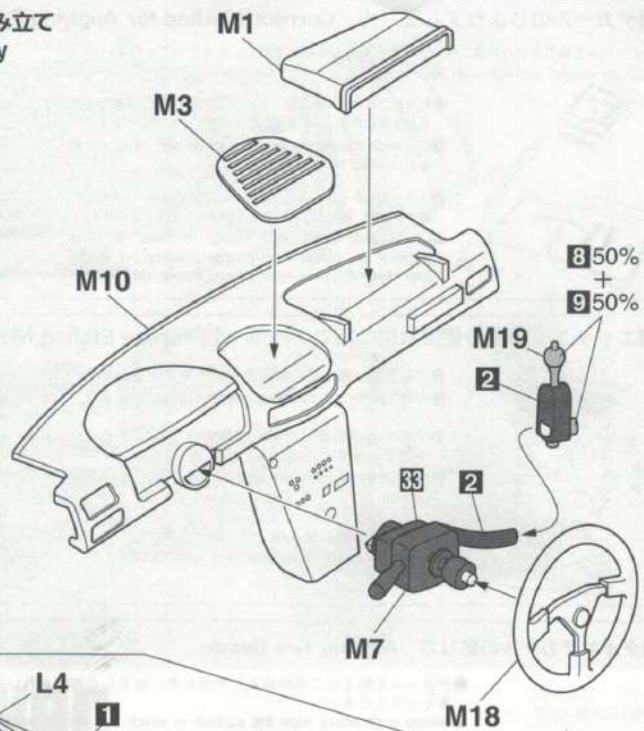
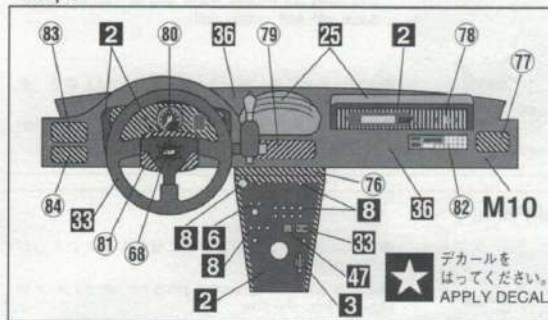
デカールをはってください。
APPLY DECAL



60

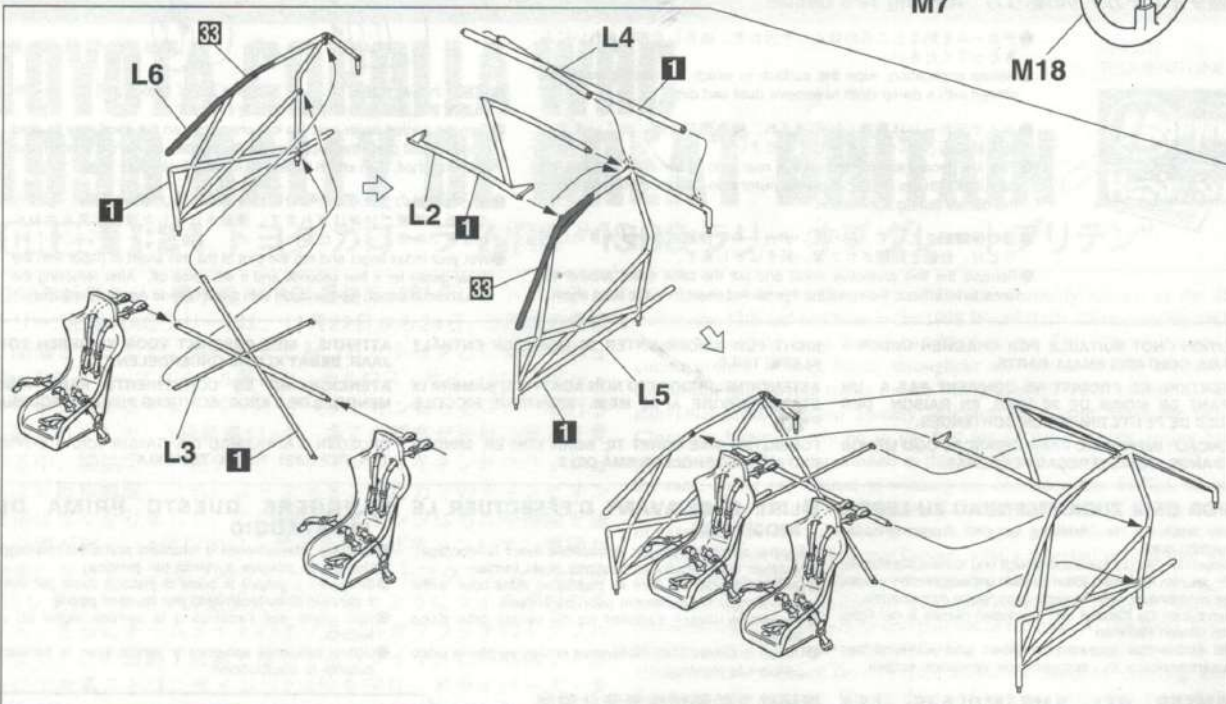
3 ダッシュボードの組み立て及びロールバーの組み立て Dashboard Assembly & Roll Bar Assembly

コックピット
Cockpit



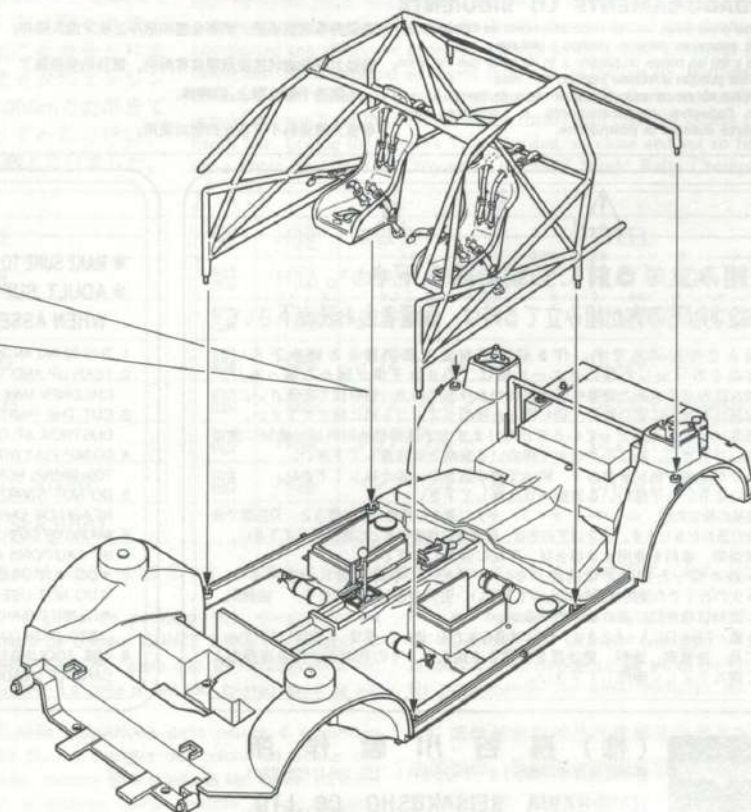
4 シート及びロールバーの取り付け Seat Installation & Roll Bar Installation

ロールバー
Roll Bar



x4 4 組つくってください。
4 Sets needed

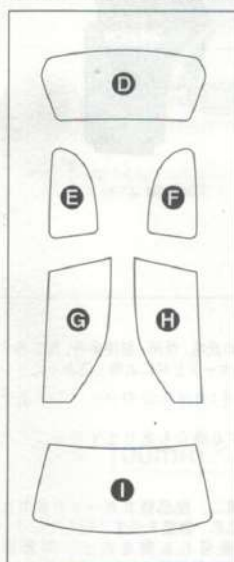
瞬間接着剤金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL



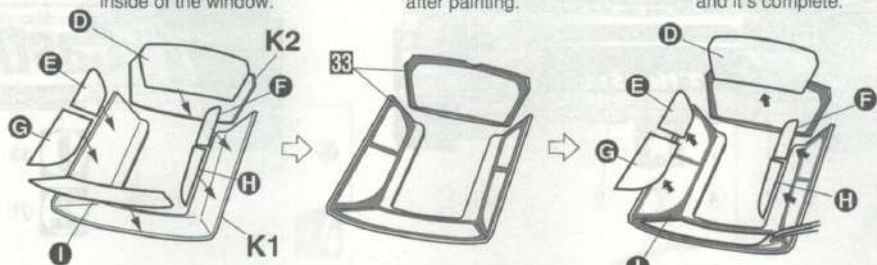
5



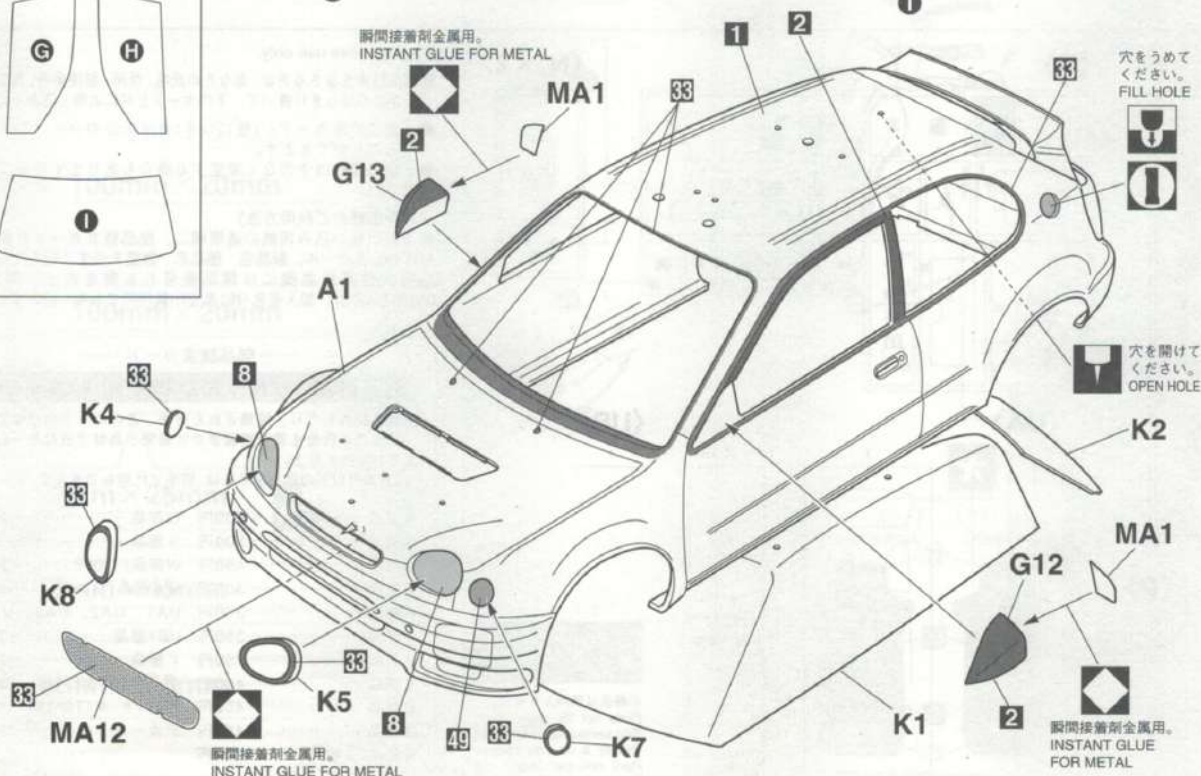
UA2 170mm×70mm



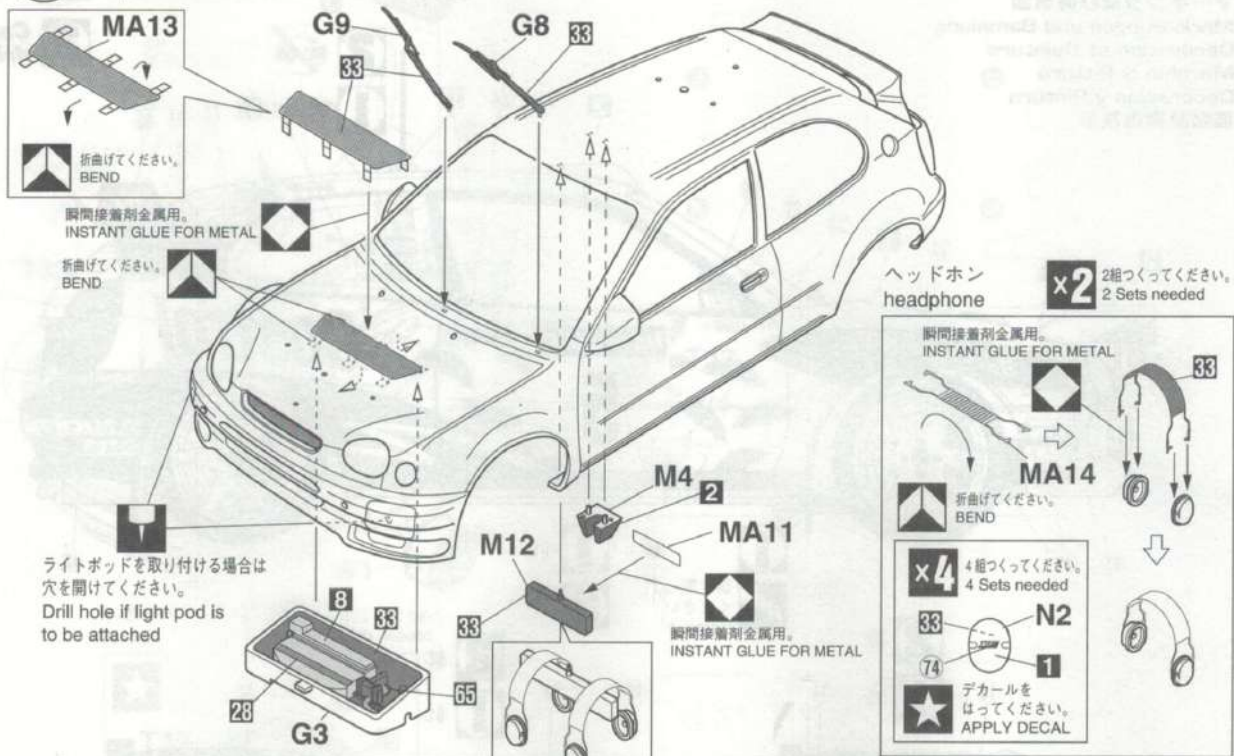
3. マスキングテープをはがして出来上がりです。
3. Remove the masking tape, and it's complete.



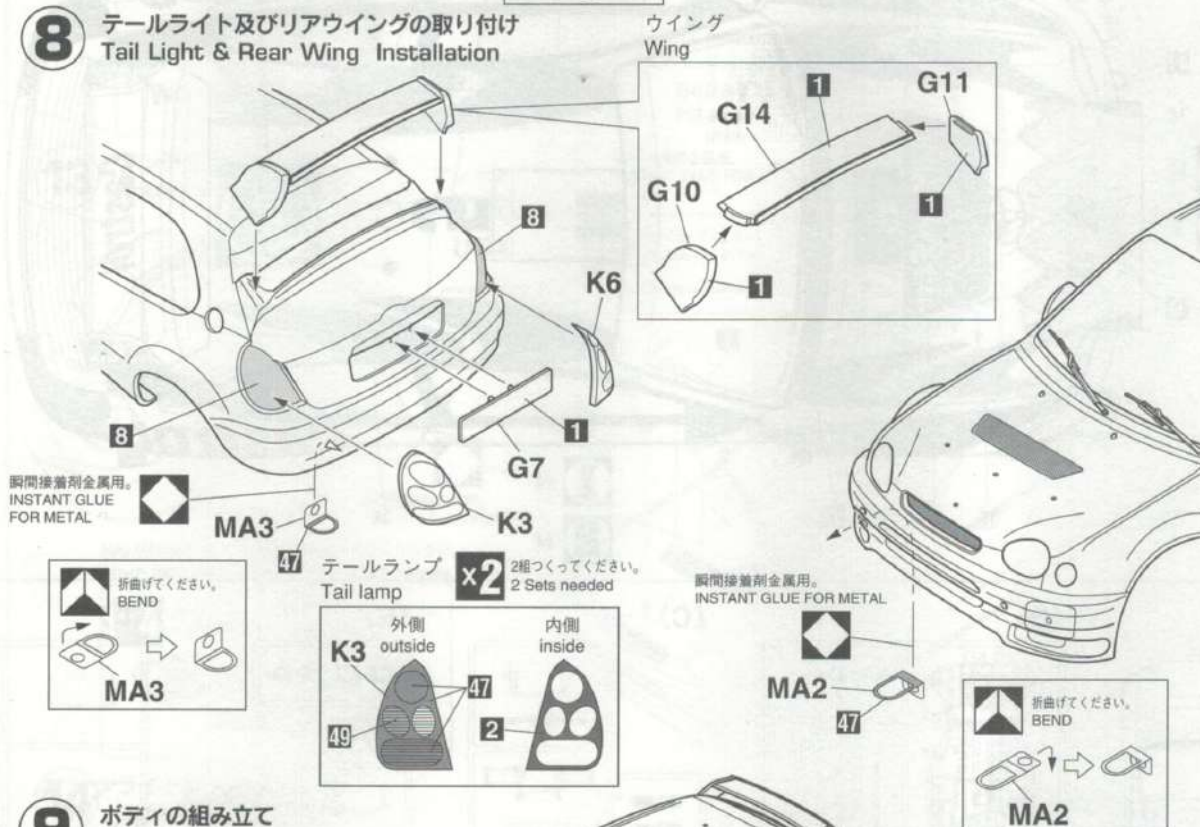
瞬間接着剤金屬用。
INSTANT GLUE FOR METAL



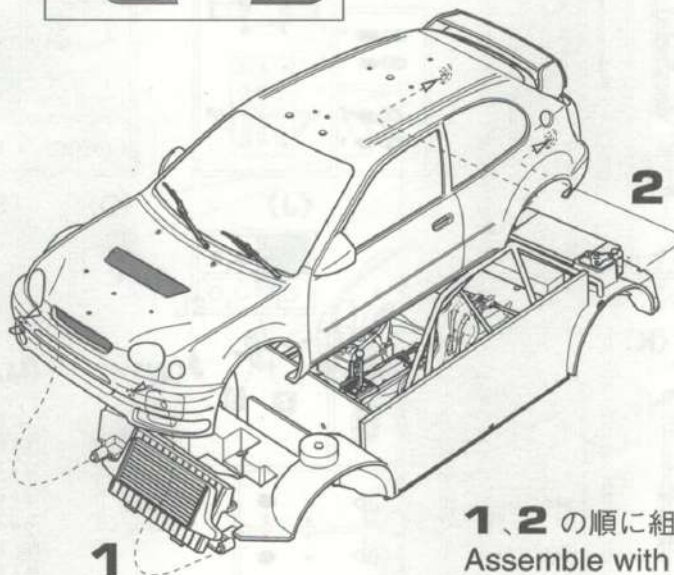
7 ワイパー及びルームミラーの取り付け Wiper & Room Mirror Installation



8 テールライト及びリアウイングの取り付け Tail Light & Rear Wing Installation



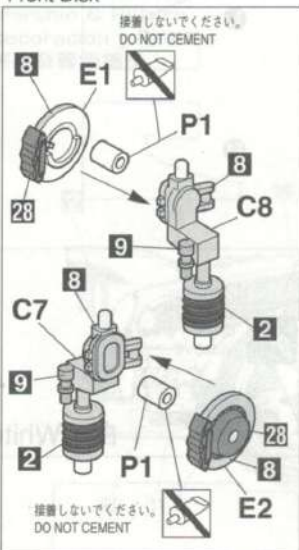
9 ボディの組み立て Body Assembly



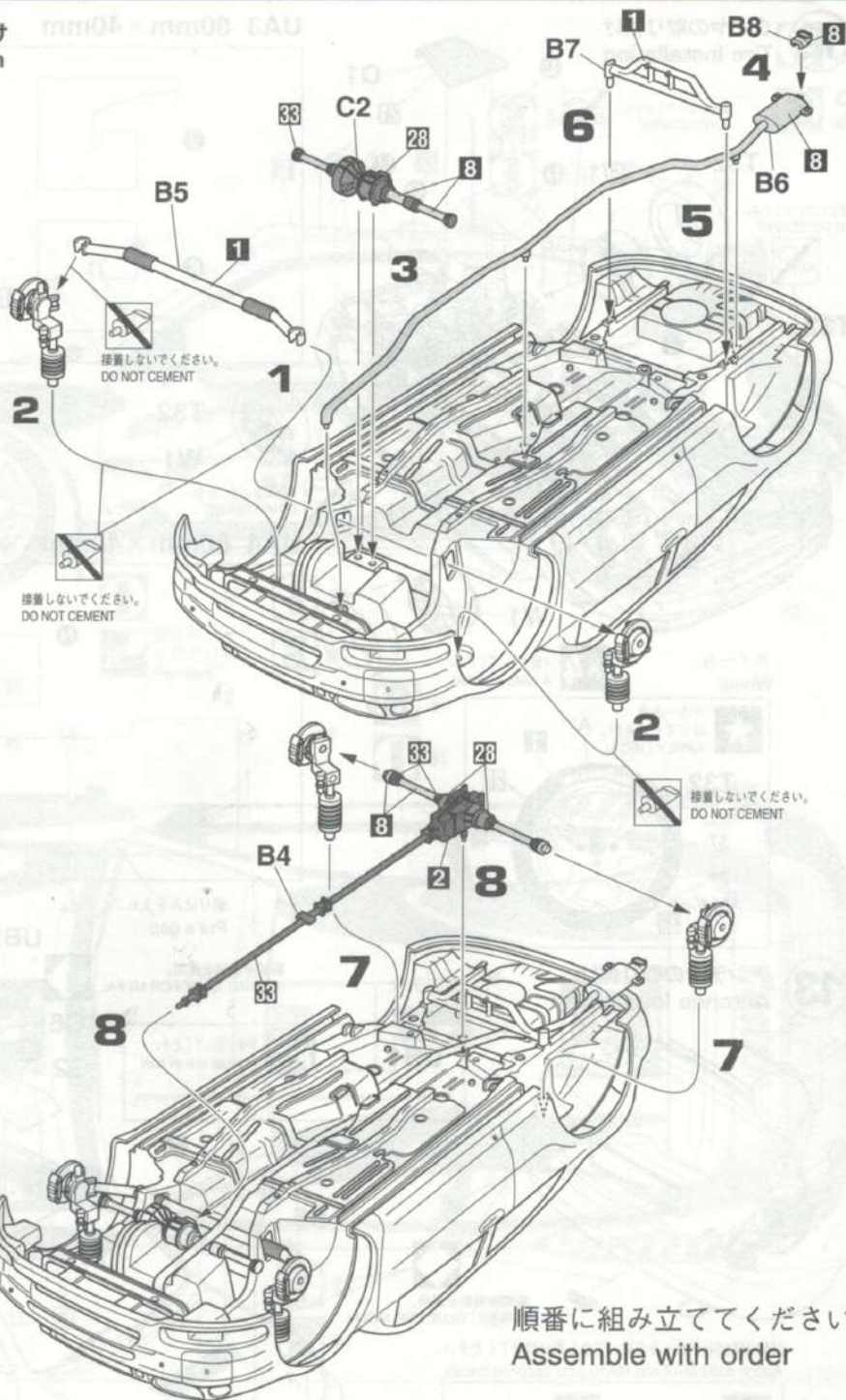
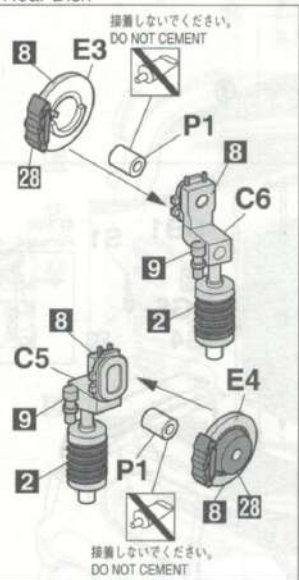
1、2 の順に組み立ててください。
Assemble with order from **1** and **2**.

10

フロントディスク
Front Disk



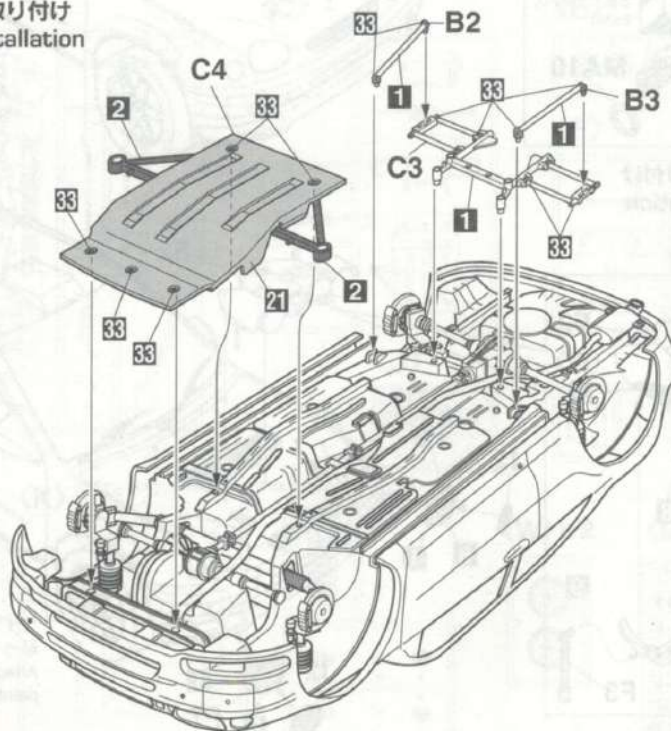
リヤディスク
Rear Disk



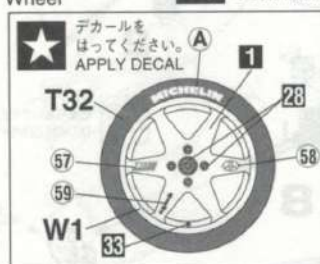
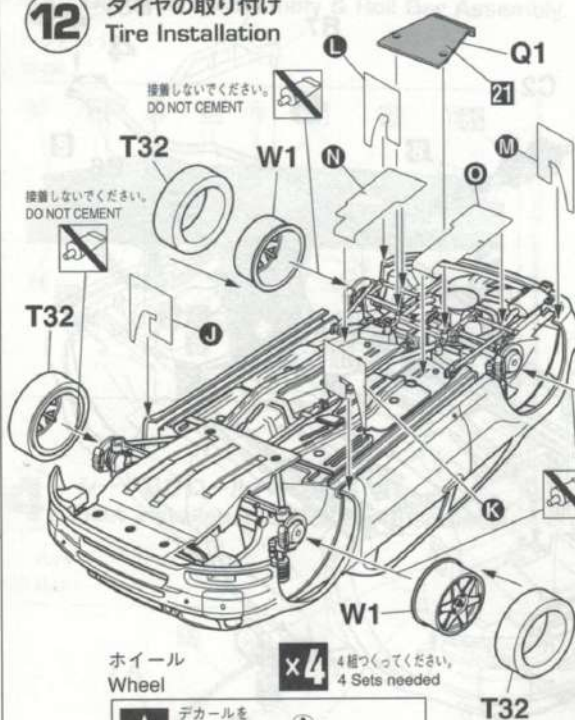
順番に組み立ててください。
Assemble with order

11

アンダーガードの取り付け Under Guard Installation

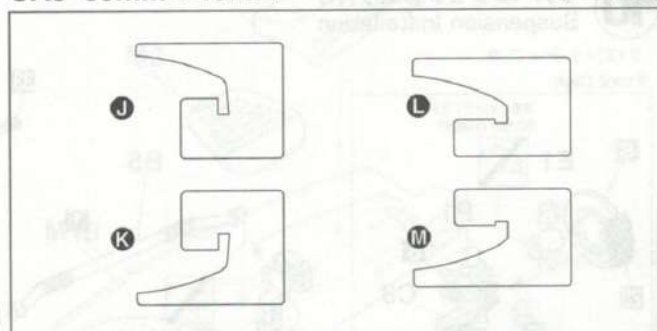


12 タイヤの取り付け Tire Installation



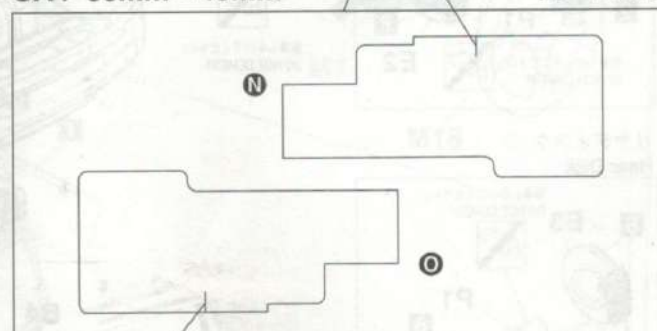
UA3 80mm×40mm

赤 Red



UA4 80mm×40mm

白 White



13 アンテナの取り付け Antenna Installation

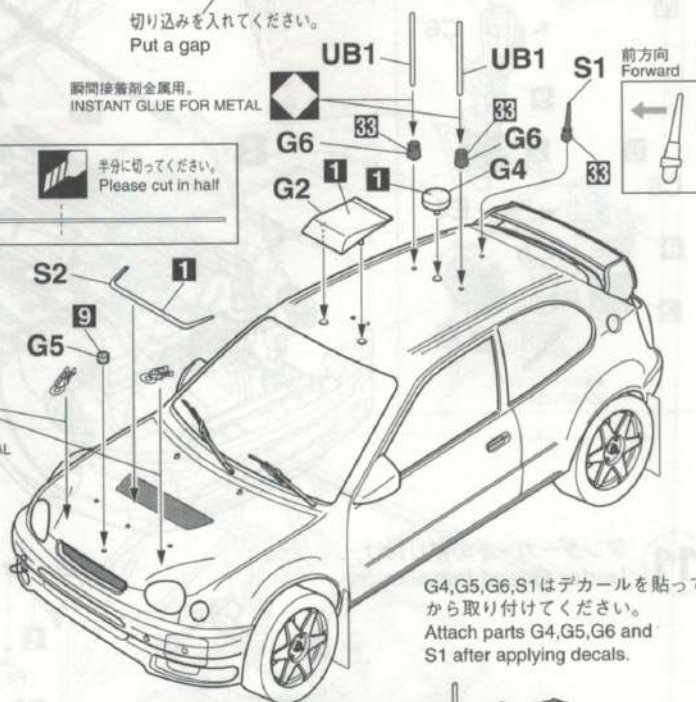


アンテナ
Antenna

UB1

瞬間接着剤金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL

半分に切ってください。
Please cut in half



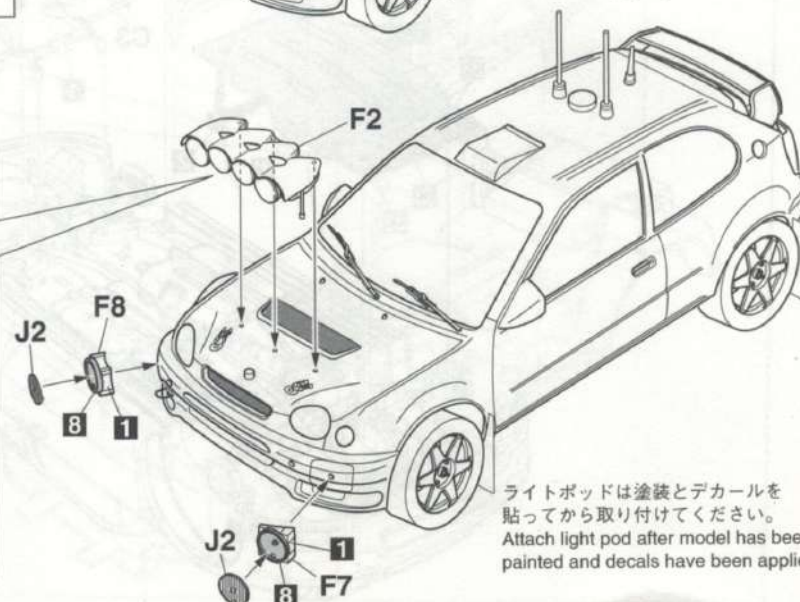
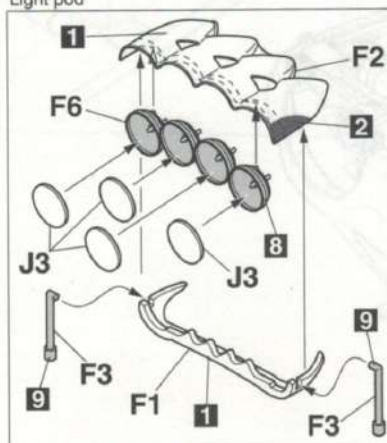
MA9, MA10はデカールを貼ってから取り付けてください。
Attach parts MA9 and MA10 after applying decals.



G4, G5, G6, S1はデカールを貼ってから取り付けてください。
Attach parts G4, G5, G6 and S1 after applying decals.

14 ライトボッドの取り付け Light pod Installation

ライトボッド
Light pod



Marking & Painting

マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

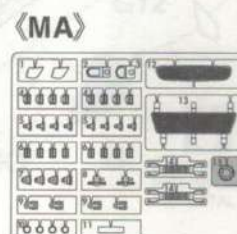
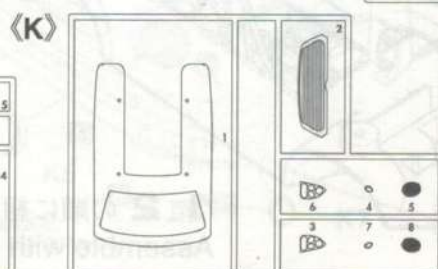
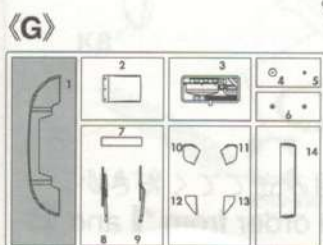
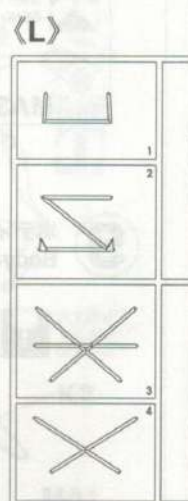
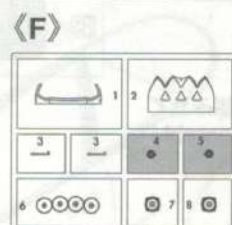
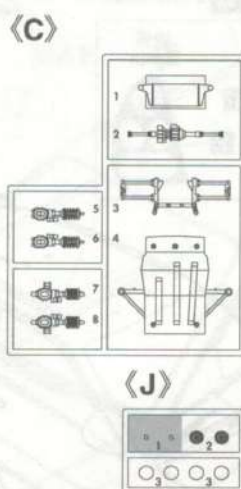
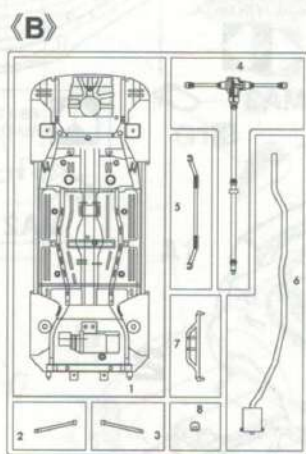
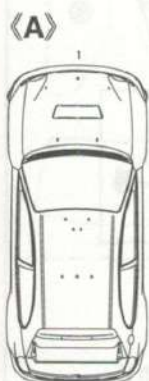
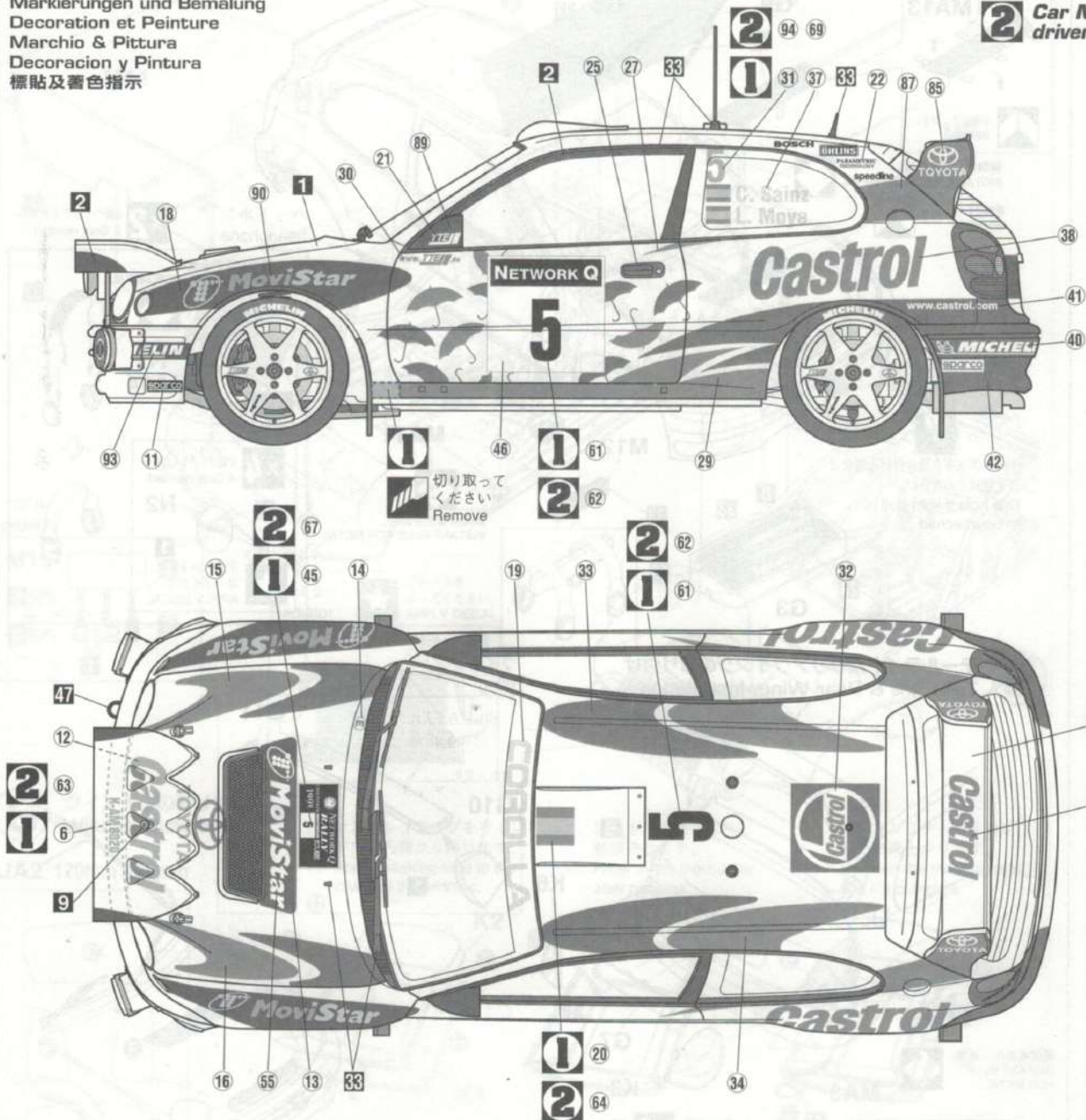
Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura

標貼及着色指示

1 Car No driver

2 Car No driver

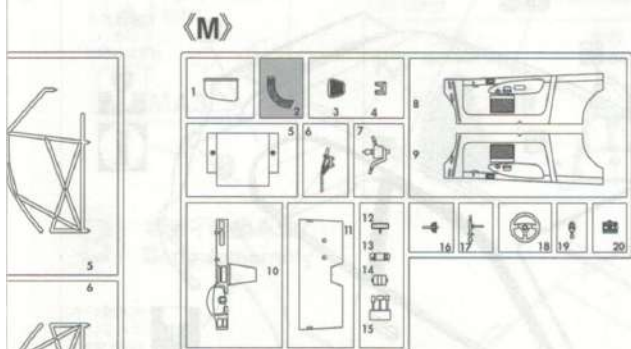
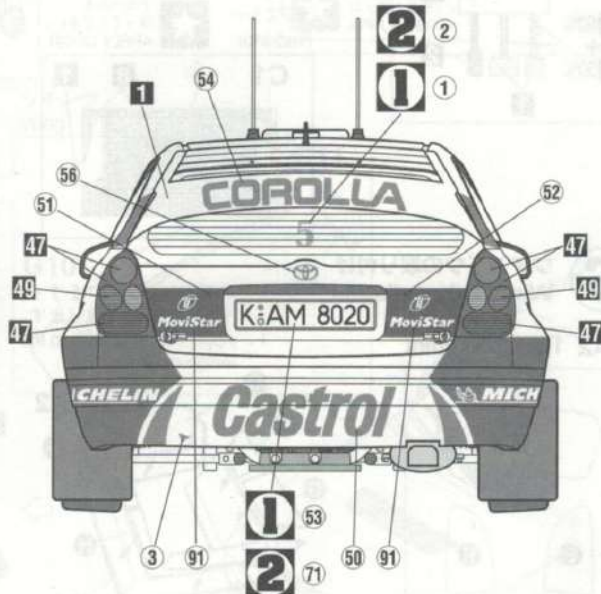


7.5
Carlos Sainz

7.6
Didier Auriol

ライトポッド装着車
Vehicle with light pod installed

◆この塗装図は1/24スケールを、80%
に縮小してあります。
◆This marking illustration is in 1/24
scale (1/24 scale reduced by 80%).



《N》×2



For Japanese use only.

- 部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みください。
- 「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
- 下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

《郵便振替のご利用方法》
郵便局の払い込み用紙の通信欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00670-5-42287、加入者名(株)長谷川製作所でお申し込みください。

—— 部品請求カード ——

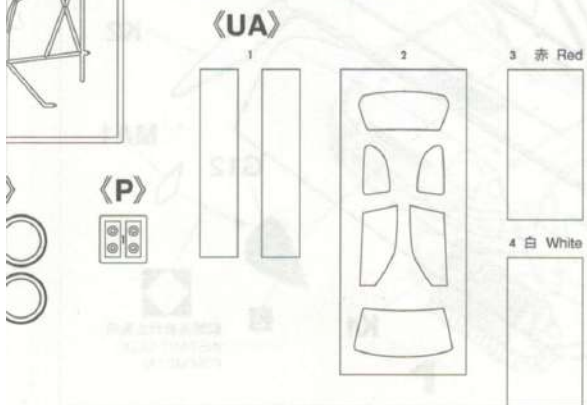
CR25 1:24 トヨタ コロラ WRC '1998 ラリー オブ グレート ブリテン

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品の○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申送ください。
(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品.....500円	Q 部品.....250円
B 部品.....500円	S 部品.....000円
C 部品.....450円	W 部品(1枚分).....250円
E 部品.....300円	MA 部品(MA-115).....600円
F 部品.....350円	UA1、UA2、UA3、UA4、
G 部品.....350円	UB1部品.....300円
J 部品.....250円	P 部品.....150円
K 部品.....400円	タイヤ(T-32、4個).....350円
L 部品.....450円	タイヤデカール(TD:13).....150円
M 部品.....450円	デカール.....800円
N 部品(1枚分).....300円	

9903

ART No. CR25



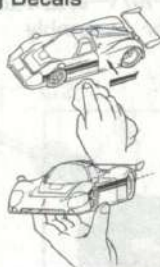
《UB》

1

の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼る場所はほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.
- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■エッチング部品の使用法について How to Prepare Etched Metal Parts



- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.
- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.
- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with "Etched Part Scissors".



- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.
- 鋭角に曲げる場合、先細のプライヤー（スコードロンツール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

■タイヤデカールの貼り方 Affixing Tire Decals



- デカールを貼る場所はほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
- タイヤデカールは裏返しに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前に汚さないよう注意してください。
- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side. Be cautious not to soil the decals during application.
- 薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
- Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.



PAT. SA

- 印刷された紙を裏返しにして（文字が正しく読めるように）タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
- Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
- 貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。
- Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ. ΜΙΚΡΑ ΜΕΡΗ.

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die gealterten Plastikteile sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare sufficiente adesivo e ventilare bene la abitazione durante la costruzione.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO



注 意

- *組み立てる前に必ずお読み下さい。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読み下さい。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨て下さい。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨て下さい。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにして下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱っていると、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱って下さい。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。
* 締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の恐れがあります。
* 火の近くでの使用は絶対に止めて下さい。引火の恐れがあります。 接着剤、塗料は目や口に入れないで下さい。
* 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用して下さい。



CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
7. *DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
*DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
*DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.